

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Estados financieros al 31 de diciembre de 2002 y 2001,
junto con el informe de los auditores independientes

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Estados financieros al 31 de diciembre de 2002 y 2001,
junto con el informe de los auditores independientes

Contenido

Informe de los auditores independientes

Estados financieros

Balances generales

Estados de la cuenta de pérdidas y ganancias

Estados de cambios en el patrimonio de la casa matriz

Estados de flujos de efectivo

Notas a los estados financieros

Informe de los auditores independientes

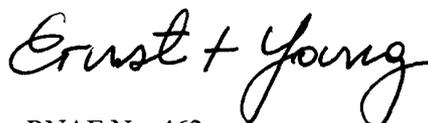
A **Martinair Holland N. V.**

1. Hemos auditado el balance general adjunto de **Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador**, (una sucursal de Martinair Holland N.V. de Holanda) al 31 de diciembre de 2002, y los correspondientes estados de la cuenta de pérdidas y ganancias, de cambios en el patrimonio de la casa matriz y de flujos de efectivo, por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Sucursal. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros, basados en nuestra auditoría. Los estados financieros adjuntos de **Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador**, al 31 de diciembre de 2001 y por el año terminado en esa fecha, fueron auditados por otros auditores, quienes emitieron su informe el 22 de febrero de 2002 sin salvedades e incluyeron dos párrafos relacionados con la base de presentación de los estados financieros que difieren de las Normas Ecuatorianas de Contabilidad y Normas Internacionales de Contabilidad y con la situación económica en el Ecuador.
2. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Estas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas, de la evidencia que soporta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión.
3. Tal como se indica en la Nota 3, los estados financieros descritos en el primer párrafo, fueron preparados de acuerdo con la Resolución No. 01.Q.J.CL.015 emitida por la Superintendencia de Compañías del Ecuador para la presentación del balance anual y del estado de la cuenta de pérdidas y ganancias, para las sucursales de compañías extranjeras, dedicadas a la actividad de transporte aéreo. Estas normas en algunos aspectos, difieren de las Normas Ecuatorianas de Contabilidad y Normas Internacionales de Contabilidad.
4. En nuestra opinión, los estados financieros arriba mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de **Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador**, al 31 de diciembre de 2002, y los resultados de sus operaciones, los cambios en su patrimonio y sus

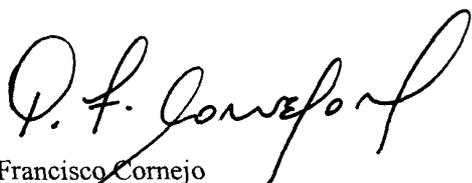
Informe de los auditores independientes (continuación)

flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, de conformidad con las normas establecidas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador.

5. Hacemos mención a la Nota 2 a los estados financieros, sin que esto represente una salvedad a nuestra opinión. Según se indica en dicha Nota, el Ecuador ha experimentado cierta estabilidad económica, debido principalmente al incremento en los precios de exportación del petróleo y a las inversiones en el sector de hidrocarburos. Sin embargo, la estabilidad económica no dependerá únicamente de que se mantengan los factores antes mencionados, sino también de la aplicación de medidas económicas adicionales que ayuden a fortalecer la situación económica actual. De no conseguirse una estabilidad económica, pueden existir eventos económicos que podrían afectar la situación financiera de la Sucursal, dichos eventos se reconocerán en los estados financieros a medida que ocurran.
6. Debido a lo explicado en el párrafo 3 anterior, este informe se emite exclusivamente para su presentación ante la Superintendencia de Compañías del Ecuador en cumplimiento de las disposiciones emitidas por esta entidad de control y no debe ser usado para otros propósitos.



RNAE No. 462



Francisco Cornejo
RNCPA No. 24499

Quito, Ecuador
20 de marzo de 2003

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Balances generales

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001

Expresados en Dólares de E.U.A.

	Nota	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Activo			
Activo corriente:			
Efectivo en caja y bancos		87,254	69,383
Cuentas por cobrar, neto	4	1,164,777	1,057,816
Gastos pagados por anticipado		-	439
Total activo corriente		<u>1,252,031</u>	<u>1,127,638</u>
Activos fijos, neto		<u>1,523</u>	<u>1,722</u>
Total activo		<u>1,253,554</u>	<u>1,129,360</u>
Pasivo y patrimonio de la casa matriz			
Pasivo corriente:			
Cuentas por pagar	5	351,592	347,617
Cuentas por pagar – casa matriz	6	831,488	729,591
Impuesto a la renta	7	52,870	34,548
Total pasivo corriente		<u>1,235,950</u>	<u>1,111,756</u>
Patrimonio de la casa matriz:			
Capital asignado	9	16,000	16,000
Aportes para futuras capitalizaciones		377	377
Reserva de capital	10	1,227	1,227
Total patrimonio de la casa matriz		<u>17,604</u>	<u>17,604</u>
Total pasivo y patrimonio de la casa matriz		<u>1,253,554</u>	<u>1,129,360</u>

Las notas adjuntas a los estados financieros, son parte integrante de estos balances.

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Estados de cuenta de pérdidas y ganancias

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001

Expresados en Dólares de E.U.A.

	Nota	2002	2001
Ingresos:			
Servicio de carga		19,854,538	18,620,674
Otros		15,177	19,972
		<u>19,869,715</u>	<u>18,640,646</u>
Gastos en el país:			
Operación	8	5,029,951	4,200,305
Administrativos y de ventas		285,656	278,025
Gastos no operacionales		175	442
		<u>5,315,782</u>	<u>4,478,772</u>
Excedente de ingresos sobre gastos antes de impuesto a la renta		14,553,933	14,161,874
Provisión para Impuesto a la renta	11(c)	(99,349)	(93,203)
Excedente de ingresos sobre gastos, del año		<u>14,454,584</u>	<u>14,068,671</u>

Las notas adjuntas a los estados financieros, son parte integrante de estos estados.

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Estados de cambios en el patrimonio de la casa matriz

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001

Expresados en Dólares de E.U.A.

	<u>Capital asigna- do</u>	<u>Aportes para futuras capita- lizacio- nes</u>	<u>Reser- va de capital</u>	<u>Excedente de ingre- sos sobre gastos del año</u>	<u>Total</u>
Saldos al 31 de diciembre de 2000	4,000	12,377	1,227	-	17,604
Más (menos)					
Aumento de capital	12,000	(12,000)	-	-	-
Excedente de ingresos sobre gastos del año	-	-	-	14,068,671	14,068,671
Transferencia y compensación en casa matriz	-	-	-	(14,068,671)	(14,068,671)
Saldos al 31 de diciembre de 2001	<u>16,000</u>	<u>377</u>	<u>1,227</u>	-	<u>17,604</u>
Más (menos)					
Excedente de ingresos sobre gastos del año	-	-	-	14,454,584	14,454,584
Transferencia y compensación con casa matriz	-	-	-	(14,454,584)	(14,454,584)
Saldos al 31 de diciembre de 2002	<u>16,000</u>	<u>377</u>	<u>1,227</u>	-	<u>17,604</u>

Las notas adjuntas a los estados financieros, son parte integrante de estos estados.

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Estados de flujos de efectivo

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001

Expresados en Dólares de E.U.A.

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Flujos de efectivo en actividades de operación :		
Efectivo recibido de clientes	13,493,170	11,690,557
Efectivo pagado a proveedores en el país	(5,209,272)	(3,365,265)
Impuesto a la renta	(81,027)	(166,156)
Efectivo neto provisto en actividades de operación	8,202,871	8,159,136
Flujos de efectivo en actividades de inversión:		
Adiciones a activos fijos, neto	-	(308)
Flujos de efectivo en actividades de financiamiento:		
Remesas enviadas a casa matriz	(8,185,000)	(8,115,000)
Aumento neto en efectivo en caja y bancos	17,871	43,828
Efectivo en caja y bancos al inicio del año	69,383	25,555
Efectivo en caja y bancos al final del año	<u>87,254</u>	<u>69,383</u>
Conciliación del excedente de ingresos sobre gastos del año con el efectivo neto provisto en actividades de operación:		
Excedente de ingresos sobre gastos	14,454,584	14,068,671
Ajustes por:		
Provisión para cuentas incobrables	-	(1,208)
Impuesto a la renta	99,349	34,548
Efectivo provisto de actividades de operación antes de cambios en el capital de trabajo:	14,554,132	14,102,179
Aumento en cuentas por cobrar	(6,376,545)	(6,968,108)
Disminución (aumento) en gastos pagados por anticipado	439	(183)
Aumento en cuentas por pagar	3,975	99,136
Aumento en cuentas por pagar casa matriz	101,897	1,033,613
Disminución en impuesto a la renta	(81,027)	(107,501)
Efectivo neto provisto en actividades de operación	8,202,871	8,159,136

Las notas adjuntas a los estados financieros, son parte integrante de estos estados.

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador

Notas a los estados financieros

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001

Expresadas en Dólares de E.U.A.

1. Operaciones

Martinair Holland N. V., Sucursal Ecuador (una sucursal de Martinair Holland N. V.) obtuvo el permiso para operar en Ecuador, el 1 de junio de 1995, mediante la Resolución No. 95-1-1-1-1787 de la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Su actividad principal consiste en la prestación de servicios de transporte aéreo regular internacional de carga.

La Sucursal inició sus operaciones en el país como un punto de ventas. Debido a las particularidades de la industria del transporte aéreo internacional y ante la imposibilidad de segregar geográficamente los ingresos, costos y gastos de operación, la casa matriz centraliza y acumula dicha información. Sin embargo, con el propósito de cumplir con requerimientos de la Superintendencia de Compañías del Ecuador, la Sucursal ha presentado sus estados financieros de acuerdo con las normas establecidas por este organismo de control.

2. Situación económica en Ecuador

El Ecuador ha experimentado cierta estabilidad económica, debido principalmente al incremento en los precios de exportación del petróleo y a las inversiones en el sector de hidrocarburos. Sin embargo, la estabilidad económica no dependerá únicamente de que se mantengan los factores antes mencionados, sino también de la aplicación de medidas económicas adicionales que ayuden a fortalecer la situación económica actual. De no conseguirse una estabilidad económica, pueden existir eventos económicos que podrían afectar la situación financiera de la Sucursal, dichos eventos se reconocerán en los estados financieros a medida que ocurran.

3. Resumen de principales políticas de contabilidad

Las políticas de contabilidad que sigue la Sucursal para la preparación y presentación de los estados financieros requieren que la gerencia efectúe ciertas estimaciones y utilice ciertos supuestos, para determinar la valuación de algunas de las partidas incluidas en los estados financieros y para efectuar las revelaciones que se requiere presentar en los mismos. Aún cuando pueden llegar a diferir de su efecto final, la gerencia considera que

Notas a los estados financieros (continuación)

las estimaciones y supuestos utilizados fueron los adecuados en las circunstancias.

Los estados financieros adjuntos serán presentados para la aprobación de la casa matriz. En opinión de la gerencia, estos estados financieros serán aprobados sin modificación.

Durante el año 2002, se emitieron diez nuevas Normas Ecuatorianas de Contabilidad (NEC) relacionadas con la contabilización de inversiones, estados financieros consolidados, contabilización de inversiones en asociadas, combinación de negocios, operaciones discontinuadas, utilidades por acción, activos intangibles, provisiones de activos y pasivos contingentes, deterioro del valor de los activos y contabilización de subsidios del Gobierno. Dichas normas son similares a las correspondientes Normas Internacionales de Contabilidad (NIC) y están en vigencia a partir de enero de 2002, excepto lo relacionado con la consolidación de estados financieros, cuya fecha de vigencia es enero de 2003. En el futuro se planea adoptar todas las Normas Internacionales de Contabilidad. Sin embargo, en aquellas situaciones específicas que no estén consideradas por las NEC, se recomienda que las NIC provean los lineamientos a seguirse como principios de contabilidad en el Ecuador.

Las principales políticas de contabilidad adoptadas por la Sucursal son las siguientes:

(a) Bases de presentación de estados financieros

Los estados financieros adjuntos han sido preparados de acuerdo con la Resolución No. 01.Q.J.CL.015 emitida por la Superintendencia de Compañías del Ecuador, en la cual se establecen las normas para la presentación del balance anual y del estado de la cuenta de pérdidas y ganancias para las sucursales de compañías extranjeras dedicadas a la actividad de transporte aéreo y considera los siguientes aspectos:

Ingresos

Se entienden por ingresos, siempre que se determine y exprese que provienen de fuente ecuatoriana los siguientes:

- Carga
- Correo

Notas a los estados financieros (continuación)

- Otros ingresos

Egresos

Los que estén reflejados en el estado de pérdidas y ganancias y se consideran los siguientes:

- Costos y gastos incurridos en el país; y
- Otros gastos incurridos en el país

(b) Diferencias entre las Normas Ecuatorianas de Contabilidad y Normas Internacionales de Contabilidad con la Norma Contable utilizada por la Sucursal.

La norma establecida por la Superintendencia de Compañías, difiere de las normas ecuatorianas de contabilidad en lo relacionado con el registro de los costos y gastos, por cuanto estas requieren que se incluyan en el estado de resultados todos los costos y gastos relacionados con la operación, en el período en el cual se originan, mientras que la norma adoptada por la Sucursal, requiere que se incluyan únicamente los costos y gastos incurridos en el país.

Las Normas Internacionales de Contabilidad establecen que:

- La aplicación de conceptos básicos para la determinación de los resultados que identifique, mida y relacione los ingresos, costos y gastos realizados en la operación.
- El registro de ingresos, costos y gastos cuando las operaciones de la Sucursal corresponden a un punto de ventas, le corresponden a la casa matriz.
- El registro del excedente de ingresos sobre costos y gastos cuando las operaciones de la Sucursal corresponden a un punto de ventas, no incluyen los costos y gastos relacionados con los ingresos, le corresponden a la casa matriz.

(c) Cuentas por Cobrar

Las cuentas por cobrar a agencias de carga, las cuales tienen vencimientos de hasta 15 días plazo, son reconocidas y registradas

Notas a los estados financieros (continuación)

al monto original de la factura. La provisión de cuentas de dudoso cobro es realizada considerando la antigüedad de la cartera y las posibilidades de cobro.

(d) Cuentas por pagar

Las cuentas por pagar, se registran al costo, y tienen vencimientos de hasta 30 días plazo.

(e) Cuentas por pagar - casa matriz

Las cuentas por pagar a casa matriz, se registran al costo y representan remesas pendientes de envío, resultado de las ventas efectuadas por la Sucursal como un punto de ventas. Estas cuentas por pagar no tienen fecha específica de vencimiento ni generan intereses.

(f) Impuesto a la renta

El impuesto a la renta se carga a los resultados del año y se calcula por el método del impuesto a pagar.

(g) Excedente de ingresos sobre gastos del año

Representa la diferencia entre las ventas de servicios de transporte aéreo internacional de carga y los desembolsos efectuados para cubrir los gastos de la Sucursal en el país. El saldo del año es enviado como remesas a la casa matriz.

(h) Registros contables y unidad monetaria

Los registros contables de la Sucursal se llevan en Dólares de E.U.A., que es la moneda de curso legal en el Ecuador.

4. Cuentas por cobrar

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, las cuentas por cobrar se formaban de la siguiente manera:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Agencias de carga	1,197,521	1,090,959
Anticipos a proveedores	2,028	2,643
Impuestos anticipados	1,606	592
Provisión para cuentas incobrables	(36,378)	(36,378)
	<u>1,164,777</u>	<u>1,057,816</u>

Notas a los estados financieros (continuación)

Durante los años 2002 y 2001, el movimiento de la provisión para cuentas incobrables, fue el siguiente:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Saldos iniciales	(36,378)	(37,586)
Reversión de provisiones	<u>-</u>	<u>1,208</u>
Saldo finales	<u>(36,378)</u>	<u>(36,378)</u>

5. Cuentas por pagar

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, las cuentas por pagar estaban formadas de la siguiente manera:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Proveedores de servicios	325,264	322,401
Impuesto al valor agregado	11,010	3,656
Retenciones de impuestos	15,318	16,853
Otros	<u>-</u>	<u>4,707</u>
	<u>351,592</u>	<u>347,617</u>

6. Cuenta por pagar - casa matriz

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, el movimiento de la cuenta por pagar - casa matriz, fue como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Saldos Iniciales	729,591	1,763,204
Más (menos)		
Transferencia y compensación de saldos	14,454,584	14,068,671
Cobros realizados directamente por casa matriz	(8,185,000)	(8,115,000)
Pendiente por cobrar a casa matriz	(6,269,584)	(6,923,476)
Otros, neto	2,548	(157,011)
Impuesto a la renta	<u>99,349</u>	<u>93,203</u>
Saldos finales	<u>831,488</u>	<u>729,591</u>

7. Impuesto a la renta

Durante los años 2002 y 2001, el movimiento del impuesto a la renta, fue como sigue:

Notas a los estados financieros (continuación)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Saldos iniciales	34,548	107,501
Provisiones	99,349	93,203
Pagos	<u>(81,027)</u>	<u>(166,156)</u>
Saldos finales	<u>52,870</u>	<u>34,548</u>

8. Gastos de operación

Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, los gastos de operación estaban formados de la siguiente manera:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Comisiones en ventas	1,092,481	1,073,556
Combustible	2,061,267	1,658,093
Servicios de la Dirección de Aviación Civil	993,891	996,415
Manipuleo de carga	593,721	241,472
Servicios de seguridad	140,510	142,364
Otros	<u>148,081</u>	<u>88,405</u>
	<u>5,029,951</u>	<u>4,200,305</u>

9. Capital asignado

Al 31 de diciembre de 2002, el capital asignado de la Sucursal asciende a US\$16,000.

10. Reserva de capital

El saldo de la reserva de capital no podrá distribuirse como utilidades ni utilizarse para pagar el capital asignado no pagado, pero podrá ser capitalizado en la parte que exceda al valor de las pérdidas acumuladas o del año, si las hubiere, o ser devuelto a la casa matriz en caso de liquidación.

11. Impuesto a la renta

(a) Situación fiscal

A la fecha de este informe, se encuentran pendientes de revisión por parte de las autoridades fiscales, las declaraciones de impuestos de los años 1999 a 2001.

Notas a los estados financieros (continuación)

De acuerdo con disposiciones legales, las autoridades tributarias tienen facultad de revisar las declaraciones de impuesto a la renta de la Sucursal dentro del plazo de tres años a partir de la fecha de presentación de la declaración.

(b) Tasa de impuesto

El impuesto a la renta se calcula a la tasa del 25% sobre la base determinada en el Art. 32 de la Ley de Régimen Tributario Interno, que establece como base imponible el 2% de los ingresos generados por las operaciones habituales de la Sucursal. En caso de que la Sucursal reinvierta sus utilidades en el país, la tasa de impuesto a la renta sería del 15% sobre el monto reinvertido, siempre y cuando se efectúe el correspondiente aumento de capital, hasta el 31 de diciembre del siguiente año.

(c) Conciliación del resultado contable-tributario

La determinación del impuesto a la renta, fue como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Total ingresos	19,869,715	18,640,646
2% base imponible	397,394	372,813
Impuesto a la renta	25%	25%
Provisión para impuesto a la renta	99,349	93,203
Menos- retenciones y anticipos	<u>(46,479)</u>	<u>(58,655)</u>
Impuesto a la renta por pagar	<u>52,870</u>	<u>34,548</u>

(d) Reformas al reglamento de aplicación a la Ley de Régimen Tributario Interno.

En el Registro Oficial No. 718 del 4 de diciembre del 2002, se publicó el Decreto Ejecutivo No. 3316, mediante el cual se reforma a partir del 1 de enero del 2003 entre otros aspectos los siguientes:

Las sociedades que disminuyan el capital social en la porción que corresponda a la capitalización de utilidades que tributaron o tributen a la tarifa del 15%, reliquidarán el impuesto a la renta correspondiente a la tarifa del 25 %.

Notas a los estados financieros (continuación)

Los costos por reparaciones mayores de maquinaria, naves aéreas y marítima, altos hornos, calderos y semejantes, serán deducibles el momento en el que se efectúen dichas reparaciones